

Сорок седьмой урок

Диалоги: При чём тут Нью-Йорк?
Chapter 5 – Review (Lessons 41-47 / Story 4-5)
Vocabulary from Lessons 41-47, Story 4-35

Диалог

При чём тут Нью-Йорк? *What does New York have to do with anything?*

Лёва	1 2 3	Где же ты была вчера? Я звонил и звонил, но тебя весь день не было дома. Я уже стал беспокоиться.	<i>Where were you yesterday? I called and called, but you weren't home. I was already starting to worry.</i>
Аня	4	Мы с Димой ходили на оперу.	<i>Dima and I went to the opera.</i>
Лёва	5 6	Вы ездили в Нью-Йорк на машине или на поезде?	<i>Did you go to NY by car or by train?</i>
Аня	7 8 9 10	При чём тут Нью-Йорк? Мы летали в Бостон на Димином самолёте. Ты забыл, что у Димы два самолёта? Раньше у него был только один, а в октябре он купил ещё один.	<i>What does NY have to do with anything? We went to Paris on Dima's airplane. Did you forget that Dima has two airplanes? He used to have just one airplane, but in October he bought another one.</i>
Лёва	11 12 13	А ты забыла, что у него восемь подруг! Две американских подруги, пять французских и одна русская.	<i>And did you forget that he has eight girlfriends? Two American girlfriends, five French girlfriends, and one Russian girlfriend.</i>

Словарь

3	беспоко́и+...ся	<i>worry; get nervous</i>
4	опера	<i>opera</i>
7	при чём тут + NOM	<i>what does [Person/Thing] have to do with anything / it / this?</i>
7	лета́й+	<i>fly</i> (Used the same way as <i>езди+</i> and <i>ходи+</i>)
8	самолёт	<i>airplane</i> (Don't ask why yet, but with <i>самолёт</i> you cannot use <i>езди+</i> , only <i>лета́й+</i> – and related <i>fly</i> verbs. Also, notice that the root ЛЕТ is the same as the verb fly. Literally, самолёт means <i>self-flyer</i> .)
10	ещё один' (и)	<i>(yet) another one</i>

Chapter 4 – Review

	MASCULINE	NEUTER	FEMININE	PLURAL
NOM	-{Й} / -{ой} -{Ø}	{Ø}е -{Ø}	-{А}я -{А} / -{ь}	-{Е}е -{В}; <i>Neut</i> -{А}
	Мой новый галстук ваш последний карандаш какой хороший актёр этот большой парень	Моё новое письмо ваше последнее полотенце какое хорошее здание это большое место	Моя новая машина / дверь ваша последняя песня какая хорошая фотография эта большая девушка / мышшь	Мой новые галстуки / письма / машины ваши последние карандаши / песни какие хорошие актёры / здания эти большие девушки / мышши
ACC	↑ <i>Inanimate</i> 'богговс' NOM	↑ <i>Same as NOM</i>	-{У}ю -{У} / -{ь}	↑ <i>Inanimate</i> 'богговс' NOM
	<i>Animate</i> 'богговс' GEN ↓		Мою новую машину / дверь вашу последнюю песню какую хорошую фотографию эту большую девушку / мышшь	<i>Animate</i> 'богговс' GEN ↓
GEN	-{О}го	-{А}	-{О}й -{И}	-{И}х -{О}в; -{Ø}; -{ей}
	Моего нового галстук вашего последнего карандаша какого хорошего актёра этого большого парня	Моего нового письма вашего последнего полотенца какого хорошего здания этого большого места	Моей новой машины / двери вашей последней песни какой хорошей фотографии этой большой девушки / мышши	Мойх новых галстукв / писем / машин ваших последних карандашей / песен каких хороших актёров / зданий этих больших девушек / мышшей
PREP	-{О}м -{е (-ий; -ие → -ии)}	-{е (-ии; -ие → -ии)} (У)	-{О}й -{е (-ия → -ии; -ь → -и)}	???????
	О моём новом галстук о вашем последнем карандаше о каком хорошем актёре об этом большом планетарии на грязном полу	О моём новом письме о вашем последнем полотенце в каком хорошем здании об этом большом месте	О моей новой машине / двери в вашей последней песне о какой хорошей фотографии об этой большой девушке	

Numbers and Case

(See Lessons 7, 41 and 42 for the Cardinal numbers. See Lesson 44 for the Ordinal Numbers.)

NUMBER	ADJ	NOUN
1; #'s ending in 1	NOM/ACC SG	
На столе лежит Саша купила	двадцать один новый журнал. двадцать одно новое полотенце.	
На столе лежит Саша купила	двадцать одна новая книга. двадцать одну новую книгу.	
2, 3, 4; #'s ending in 2, 3, 4	GEN PL	GEN SG
На столе лежат Саша купила	сорок два/три/четыре новых журнала/полотенца. сорок две/три/четыре новых книги.	
5-20; #'s ending in ≥ 5	GEN PL	
На столе лежат Саша купила	} девяносто пять/шесть, etc. новых книг.	

Remember:

- Even though 11-14 end in the number *symbol* 1-4, the word **один, два, три, четыре** is not pronounced. Therefore these numbers behave like 5, 6, 17, 47, etc., and take Genitive Plural on both Adjectives and Nouns.
- It is possible to find a Nominative Plural adjective with some *Feminine* Nouns: **две новые машины**. Just be aware of this; you're never 'wrong' to use the Genitive Plural. It's easier to remember just one ending for all adjectives

Money Деньги (е)

This Noun is always plural in Russian: **деньги (е)**. The Genitive Plural (which is used very often) is **денег**:

Где ты оставил деньги?	<i>Where did you leave the money?</i>
У нас нет денег.	<i>We don't have any money.</i>
У моего брата много денег.	<i>My brother has a lot of money.</i>

Listen To (слушай+) vs. Hear (слыша+)

Though the Infinitives of these verbs are quite similar (**слушать / слышать**) from their stems we can see that they belong to two different conjugations.

Слушай+, which does not require a preposition, is 1st-conjugation, similar to **читай+**, **думай+**, etc.

Слыша+ is a 2nd-conjugation **Жа-Жа** verb.

Она весь день слушала Баха.	<i>She listened to Bach all day.</i>
Они ничего не слышат.	<i>They don't hear anything.</i>

To Cost Стои+

The Verb cost is **стои+**, a regular 2nd-conjugation и-stem verb. The one thing of note is that this verb takes an Accusative direct object in Russian. Normally this doesn't matter, since most numbers do not look the same in the Nominative and the Accusative. The one exception is тысяча, which clearly exhibits the difference in case:

Наш дóм стои́л двéсти ты́сяч до́лларов. *Our house cost \$200,000.*
Его́ но́убук стои́т ты́сячу́ до́лларов. *His laptop costs \$1000.*

Foreign First Names

Female names ending in the *sound* “a” decline regularly. Females names ending in any other vowel sound or in a consonant sound do not decline.

Male names ending in a consonant decline regularly. Male names ending in a vowel sound (except “a”) do not decline.

Что ты зна́ешь о Мелы́ссе и То́ни? *What do you know about Melissa and Tony?*
Я терпéть не могу́ Стыва́ и Ра́нди. *I can't stand Steve and Randy.*

(Not) Have the Right To: имéй+ пра́во / не имéй+ пра́ва

The expression have the right (to do something) is **имéй+ пра́во + Infinitive**. When the phrase is negated the direct object goes into the Genitive: **не имéй+ пра́ва**:

Я имéю пра́во де́лать всё, что хочú. *I have the right to do everything I want.*
Ты не имéешь пра́во сто́ять здесь. *You don't have the right to stand here.*

Seeing / Hearing Someone Do Something

For reasons of Case, Russian requires the “buffer” element **как** after various “perception” verbs:

Лы́нда ви́дела, как оны́ целова́лись. *Linda saw them kissing.*
Я слы́шу, как кто-то говори́т по-ру́сски. *I hear someone speaking Russian.*

“It” Was (Is / Will Be) Cold / Boring / Nice

When reporting on how “it” was (is / will be) use a Short-Form Neuter Adjective (which is exactly the same as an Adverb). Be sure **not (not! not!)** to insert **это**, a very common mistake of American students:

Здесь хоро́шо! *It's nice (good) here.*
Бы́ло скучно́ на вечеринке. *It was boring at the party.*
Завтра́ бу́дет тепло́. *It's going to be warm tomorrow.*

Be Able мог^x

Note the mutation **г > ж** in the Present Tense occurs only before endings beginning in ^b{O}. Note the shifting stress in the Present Tense. (Recall that only 2nd- conjugation verbs are supposed to have shifting stress in the Present.)

Present Tense: Shifting Stress		
1sg	я	МОГ у́
2sg	ты	МО́Ж ешь
3sg	он/она́/(онó)	МО́Ж ет
1pl	мы	МО́Ж ем
2pl	вы	МО́Ж ете
3pl	они́	МО́Г ут
Past Tense: End Stressed		
Masc	я, ты, он	МОГ
Neut	онó	МОГ ло́
Fem	я, ты, она́	МОГ ла́
Pl	мы, вы, они́	МОГ ли́
Infinitive (Rare)		
		МОЧЬ

Я не могу́ жить без тебя́!

I can't live without you!

Они́ ничегó не могли́ сделать.

They couldn't do anything.

At Home vs. In the House vs. Outside

At home is expressed in the single word **до́ма**. (Even though **до́ма** looks like the Genitive Singular – in fact the form **до́ма** is the same as the Genitive Singular – it's really some kind of Adverb.)

In the house (or in a *house* – vs. an *apartment*) is expressed with the regular Locative phrase **в до́ме**.

The closest phrase Russian has to *outside* is **на у́лице**.

Я бу́ду до́ма весь день за́втра.

I will be home all day.

Где соба́ка – в до́ме и́ли на у́лице?

Where's the dog – in the house or outside?

Grade in High School / Year in College

Use the Verb **учи́ть+...ся** (or {**бу́д+ / бы́ть**}). Both the Preposition and Noun are different, depending on the level:

High School (Grade): в пе́рвом (второ́м, пя́том, оди́ннадцатом, etc.) клáссе

College (Year): на пе́рвом (второ́м, тре́тьем) кúрсе

Я учúсь на тре́тьем кúрсе в При́нстоне. *I'm a junior at Princeton.*

Моя́ мла́дшая сестра́ в се́дьмо́м клáссе. *My younger sister is in 7th grade.*

Uses of the Prepositional Case

The Prepositional (Locative) is the only case that *requires* a Preposition. There are three common Prepositions that “govern” the Prepositional:

В *in / at* **на** *on / at* **о/б (обо)** *about / concerning*

Она́ живёт (была́ / рабо́тает) в Москвё. *She lives (was / works) in Moscow.*

Ключи́ лежа́т (бы́ли) на Ма́шиной кровáти. *The keys are lying (were) on Masha's bed.*

Они́ говоря́т (чита́ют) о ру́сской
граммáтике. (Да́ уж!) *They are talking (reading) about Russian grammar.*

Unisex Nouns

With many professions (which are often masculine nouns), use a masculine adjective for both males and females.

With the noun **зану́да**, use a masculine adjective with a male, a feminine adjective with a female:

With the noun **сви́нья** (which is felt to be a “real” feminine noun swine) use a feminine adjective for both males and females

Моя́ сестра́ хоро́ший врач (адвока́т). *My sister is a good doctor (lawyer).*

Он тако́й зану́да! Она́ така́я зану́да! *He's such a bore! She's such a bore!*

Ва́дик така́я сви́нья! Ве́ра така́я сви́нья! *Vadik is such a swine! Vera is such a swine!*

Location (Prepositional/Locative) vs. Direction (Accusative)

Use the Prepositional/Locative to indicate where a person is (worked / lives, etc.)

Use the Accusative to indicate where a person went (goes / flew, etc.)

Note that the Preposition will be the same in both sentences – the verb and case on the noun will differ:

Она́ была́ (рабо́тает / живёт) в Москвё. *She was (works / lives) in Moscow.*

Мы е́здили (летáли) в Москвú. *We went (flew) to Moscow.*

“Go”: **éзди+** vs. **ходи+**^x

English go can be translated by either **éзди+** or **ходи+**^x, depending on the destination, as well as the means of travel.

Use **éзди+** when the travel must be by vehicle. Tips include: 1) Geographical Place Name (**в Росси́ю**); 2) Specific Vehicle is mentioned – appearing in the Prepositional after **на** (**на по́езде**); 3) Special emphasis that person rode as opposed to walked.

Use **ходи+**^x for travel either on foot or by vehicle. Tips include: 1) Destination is an “event” – even if it was far away and person drove there (**на о́перу, в кино́**); 2) Destination is a “landmark” (**в библиоте́ку, в магази́н**)

Он ча́сто э́здит в А́нглию. *He often goes to England.*

Я о́чень люблю́ э́здить на по́езде. *I like to travel by train.*

Мы вчера́ ходи́ли на о́перу. *We went to the opera yesterday.*

Она́ ка́ждый день хóдит в библиоте́ку. *She goes to the library every day.*

The Future Tense: **бу́д+** + Infinitive

One way to express a future action is with the helping verb **бу́д+** followed by an Infinitive (of a Repeated-Action Verb).

Что ты бу́дешь де́лать ле́том? *What are you going to do this summer?*

Мы бу́дем смотре́ть фильм сегóдня. *We're going to watch a movie today.*

“Some-“ -то

Add the particle –to to various questions words to give the meaning “some-”. While the –to is fixed, the question word can change (where appropriate) for CNG:

-TO Phases	
кто-то / кого́-то, etc.	<i>someone</i>
что-то / че́м-то, etc.	<i>something</i>
где-то	<i>somewhere</i>
куда́-то	<i>(to) somewhere</i>
отку́да-то	<i>from somewhere</i>
како́й-то / како́ую-то, etc.	<i>some (kind of)</i>
как-то	<i>somehow</i>
почему́-то	<i>for some reason</i>

Chapter 4 – Review

For reasons you don't want to know, avoid **когда-то** for now.

Кто-то оставил пиво в холодильнике.

Someone left a beer in the fridge.

Она читает какую-то русскую книгу.

She's reading some Russian book.

“Relative” Tense

In English, when the first verb in a sentence is in the Past Tense, very often all following verbs will also appear in the Past, regardless of when the action took place relative to the initial Past Tense verb.

In Russian, verbs following an initial Past Tense verb appear in the exact tense they represent relative to the initial verb.

Нина сказала, что хочет учиться в Брауне.

Nina said that she wanted to go to Brown.

Я подумал, что он её брат.

I thought he was her brother.

Asking / Stating Last Names and Patronymics

Use the question phrase **Как ваша (его, её) фамилия / Как ваше (его, её) отчество?** In the answer just use the Nominative **Моя (его, её) фамилия Смит / Моё (его, её) отчество Викторович / Викторовна.**

Being Born and Growing Up

Both of these verbs are used almost exclusively in the Past Tense. The forms are:

Was Born		Grew Up	
я / ты / он	родился	я / ты / он	вырос
я / ты / она	родилась	я / ты / она	выросла
мы / вы / они	родились	мы / вы / они	выросли

Note the odd stress pattern for **роди+...ся**: either end-stress or shifting-stress.

Months

(See Lesson 46 for a list of the Months)

Recall that all months are Masculine. The spring and summer months (**ма́рт – а́вгуст**) are stem-stressed; the fall and winter months (**се́нтябрь – фе́враль**) are end-stressed (and all end in a soft-sign).

To say in a particular month, use **в** + Prepositional.

Ва́дик же́нится в ма́рте.

Vadik is getting married in March.

Она́ бы́ла в Росси́и в дека́бре.

She was in Russia in December.

Повторение



Exercise 1 Fill in the table (You can use arrows whenever the ACC = the NOM or GEN):

	small Russian airplane	strange last name	large old dormitory
Singular			
Nom			
Acc			
Gen			
Prep			
<hr style="border-top: 1px dashed black;"/>			
Plural			
Nom			
Acc			
Gen			

 **Exercise 2** Translate into Russian:

1. She was born in Moscow, but grew up in Boston.
2. Vera and I are going to play tennis on Sunday. It will be good.
3. They used to live in a dark (тёмный) forest in Siberia.
4. We went to the opera yesterday. It was boring.
5. He often drives (goes by car) to Миннесота.
6. How much does that camera cost? I don't know. I don't have (any) money.
7. Did you hear what she said? No, I wasn't listening to Masha.
8. He has 12 books: 6 red (books), 3 green, 2 white, and 1 yellow.
9. I can't stand Linda and Celine.

Vocabulary Lessons 41-47 & Parts 4-5 of Story

Nouns & Pronouns

S5	вокзал (на)	train station
46	Грузия	Georgia
46	день рождения	birthday
S5	дача	summer house
42	деньги (е)	money
45	зануда	bore
S4	кафе	cafe
43	квартира	apartment
S5	комната	room
44	класс	grade (level in school)
44	курс	year in college
43	лес (у)	forest
46	месяц	month
47	опера (на)	opera
S4	ошибка/ка (о)	mistake
45	поезд	train
S5	план	plan
S4	подлец	scoundrel; cad
43	пол (у)	floor
S5	природа	nature; countryside
45	родственник	relative
42	рубль (М)	ruble
47	самолёт	airplane
S4	свинья	swine
S4	секрет	secret
S5	уикэнд	weekend
43	улица	street
46	фамилия	last name
S4	цель (F)	goal
46	экзамен по истории	(history) exam

Verbs

(For now, use one-time action verbs only in the Past and Infinitive.)

47	беспоко́н+...ся	worry; get nervous
S5	{бу́д+ / бы́+}	will (be); was
46	вы́рос, -ла, ли	grow up
S4	вра́+	lie; tell untruth
S4	встреча́й+...ся	go out; see one another; meet
S5	засну́+	fall asleep
45	звони́+	call; telephone
47	лета́й+	fly
43	мог ^x +	be able
S4	наде́я+...ся	hope
S4	написа́+	write (One-Time Action)
S5	ночева́+	spend the night; sleep over
S4	обра́дова+...ся	rejoice; be glad
S5	оде́н+...ся	get dressed (One-Time Action)
S5	отвѣти+	answer (One-Time Action)
46	ошиба́й+...ся	be mistaken
S4	ошиб́ся, ошиб́лась, ошиб́лись	made a mistake (Stick to Past Tense for now. One-Time Action.)
41	подари́+	give as a gift (One-Time Action)

S4	подума́й+	think; come to conclusion (One-Time Action)
42	потра́ти (на что)	spend (One-Time Action)
S5	поше́л' (ё)	went (Stick to Past Tense for now. One-Time Action.)
S5	пригласи́+	invite (One-Time Action.)
S5	прише́л' (ё)	arrived (Stick to Past Tense for now. One-Time Action.)
S4	прочита́й+	read (One-Time Action.)
S4	расстро́и+	upset (One-Time Action.)
46	роди+...ся	be born
42	слы́ша+	hear
42	сто́и+	cost
S5	устро́и+	throw (a party); arrange
45	е́зди+ (на чём)	go (by vehicle)
45	ходи́+	go (either on foot or by vehicle)
S4	целова́+...ся	kiss (one another)

Adjectives, Adverbs & Quantifiers

S4	близкий	close
S4	вѣчером	at night
	вчера́ вѣчером	last night
	сего́дня вѣчером	tonight
	завтра́ вѣчером	tomorrow night
44	госуда́рственный	public; governmental
43	грязный	dirty
41	действительный	really; actual
43	импортный	imported
45	куда́	to where; wither
42	ле́том	in the summer
42	ма́ленький	small
41	неда́вно	recently
S4	не/официальный	un/official
41	обыкновенный	normal; typical
S5	оди́н (и)	alone
44	прести́жный	prestigious
S5	свободен (е)	free; unoccupied
42	сли́шком	too; excessive(ly)
41	спортивный	sports (car)
43	тихий	quiet
S5	у́тром	in the morning
44	ча́стный	private (as opposed to public)
43	чи́стый	clean
43	шу́мный	loud; noisy

Prepositions

S5	без + GEN	without
S5	в 1) + PREP 2) + ACC	1) in; at 2) to
S4	из-за + GEN	because; due to
S4	кро́ме + GEN	except (for)
S5	на 1) + PREP 2) + ACC	1) on; at 2) to
S4	о/б (обо) + PREP	about; concerning

Vocabulary Lessons 41-47 & Parts 4-5 of Story

Expressions & Misc.

S4	а вдруг...	<i>and what if..</i>
43	больше не мог ^x	<i>can't take it any more; can't [Verb] any longer</i>
S4	вряд ли	<i>it's not likely; (casts doubt on statement)</i>
S4	всё, что	<i>everything that</i>
S4	дело в том, что	<i>the thing is, that...</i>
46	если [кто] не ошибай+...ся...	<i>if [Person] is not mistaken...</i>
44	ещё	<i>still</i>
47	ещё один' (и)	<i>yet another</i>
S4	имей+ право	<i>have the right</i>
	не имей+ права	<i>not have the right</i>
46	как (твоя / его / ваша) фамилия?	<i>what's [Person's] last name?</i>
45	кого не было дома	<i>[Person] was not home</i>
41	мне	<i>to me (Indirect Object – Dative Case – of я)</i>
S4	наш с тобой	<i>our (yours and my)</i>
S4	не стан+ + INFIN	<i>would not do something</i>
46	пошли!	<i>let's go!</i>
47	при чём тут + NOM	<i>what does [Noun] have to do with anything?</i>
S4	привет от + GEN	<i>greetings from</i>
S5	приня+ душ	<i>take a shower</i>
S4	с какой целью	<i>to what end; with what goal</i>
S4	так что	<i>so; therefore</i>
S4	тебе	<i>to you (Indirect Object – Dative Case – of ты.)</i>
S5	что за + NOM	<i>what kind of [Noun] is it?</i>

Be sure to check the Numbers (Ordinal and Cardinal) in Lessons 7, 41, 42, 44!